

Jos

Chapter 20

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: na-akasema
na-akasema Yohua kwa- Yahwe na-akasema
H0559 H3091 H0413 H3068 H1696

Ndipo Bwana akamwambia Yoshua,

2 וַיֹּאמֶר-אֵלָיו הַמְקַלְטִים מִיַּד יְהוָה לְכֶם לְאֹמְרֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וָאֵל-דְּבַר סֵמָא
ambayo- ha-kimbilio miji-ya - kwenu toeni ukisema Israeli wana-wa kwa- sema
H4733 H0853 H5414 H0559 H3478 H0413 H1696
דְּבַרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מוֹשֶׁה: kwenu niliisema
H0413 H1696
Musa kwa-mkono-wa-
H4872 H3027

“Waambie Waisraeli, watenge miji mikubwa ya kukimbilia, kama nilivyokuagiza kupitia Mose,

3 לְנוֹס לְהִיטֵל שָׁמָּה רוֹצֵחַ מִכַּה-נַפְשׁ בְּשָׁנָה בְּלִי-דַעַת וְהָיוּ
na-itakuwa kujua bila- kwa-bahati-mbaya nafsi mpigaji-wa- muuaji huko kukimbia
H1961 H1847 H1097 H7684 H5315 H5221 H7523 H8033 H5127
לְכֶם לְמַקְלָט מִנְאֵל הַדָּם: kwenu
H4733
ha-damu kutoka-mlipiza-kisasi-wa
H1818

ili mtu yeyote atakayemuua mtu kwa bahati mbaya na pasipo kukusudia aweze kukimbilia huko na kujiepusha na mlipiza kisasi wa damu.

4 וְנָס אֶל-אֶחָת מִמֵּהֶם הָאֵלֶּה וְעָמַד וְשָׁעַר הָעִיר
ha-mji lango-la mlango-wa na-asimame hii kutoka-ha-miji mmoja kwa- na-akimbie
H8179 H6607 H5975 H0428 H0259 H0413 H5127
וְדַבֵּר בְּאָזְנֵי זָקְנֵי-הָעִיר הַזֹּאת הוּא וְהָיוּ וְאָסְפוּ
na-aseeme masikioni-mwa wazee-wa- ha-mji huo ha-mji -
H1696 H0241 H2205 H1931 H0853 H11931
אֲתָּו הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנָתְנוּ-לוֹ מְקוֹם וַיֹּשֶׁב עִמָּם:
yeye mjini kwao na-wampe- mahali yeye na-akae pamoja-nao
H0853 H0413 H5414 H4725 H3427

“Anapokimbilia mojawapo ya hii miji mikubwa atasimama kwenye maingilio ya lango la mji mkuu na kueleza wazee wa mji kuhusu shauri lake. Kisha watampoeka katika mji wao na kumpa mahali pa kuishi nao.

5 וְכִי יִרְדֹּף יְרֵדָף וְנָאֵל הַדָּם אֶחָדֹו וְלֹא-יִסְגְּרוּ אֶת-
na-wakati atamfuatia mlipiza-kisasi-wa ha-damu nyuma-yake na-hawa- mtoeni -
H7291 H1818 H3808 H5462 H0853
הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְּבָלִי-לֵעַתָּה הִכָּה אֶת-רֵעֵהוּ וְלֹא-
ha-muuaji mikononi-mwake kwa-sababu bila- kujua alimpiga - jirani-yake
H7523 H3027 H1097 H1847 H5221 H0853 H7453 H3808
שָׁנָא הוּא לֹו מִתְמוּל שְׁלֹשׁוֹם:
mchukia yeye kwake tangu-jana juzi
H1931 H8130 H8543 H8032

Kama mlipiza kisasi wa damu akimfuatilia, wasimkabidhi yule mshtakiwa, kwa sababu alimuua jirani yake bila kukusudia, na bila kuwa na nia ya kudhuru.

לְמִשְׁפַּט	הָעֵרָה	לְפָנַי	עִמָּדוֹ	עַד-	הֵיא	בְּעִיר	וְיִשָּׁב	6
kwa-hukumu	ha-kusanyiko	mbele-ya	atakaposimama	hadi-	huo	katika-ha-mji	na-atakaa	
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H1931		H3427	

יָשׁוּב	אֵצֶל	הָהֵם	בַּיָּמִים	יְהִיָּה	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹל	הַכְּתָן	מֹת	עַד-
atarudi	ndipo	hizo	katika-siku	atakuwa	ambaye	ha-mkuu	ha-kuhani	kifo-cha	hadi-
H7725		H1992	H3117	H1961			H3548	H4194	H5704

נָס	אֲשֶׁר-	הָעִיר	אֶל-	בֵּיתוֹ	וְאֶל-	עִירֹו	אֶל-	וּבֹא	הַרוֹצֵחַ
alikingibia	ambao-	ha-mji	kwa-	nyumba-yake	na-kwa-	mji-wake	kwa-	na-aje	ha-muuaji
H5127			H0413		H0413		H0413	H0935	H7523

מִשָּׁם:
kutoka-huko
[H8033](#)

Huyu aliyeya atakaa kwenye mji mkubwa huo mpaka awe amesimama kukabili mashtaka yake mbele ya kusanyiko na mpaka kuhani mkuu anayehudumu kwa wakati huo atakapokufa. Ndipo atakapoweza kurudi nyumbani kwake katika mji ambao aliukimbia.”

שְׁכֶם	וְאֵת-	נַפְתָּלַי	בְּתַר	בְּגִלְיָל	קְדֵשׁ	אֵת-	וַיִּקְדְּשׁוּ	7
Shekemu	na-	Naftali	katika-mlima-wa	katika-ha-Galilaya	Kedeshi	-	na-wakatenga	
H7927	H0853	H5321	H2022	H1551	H6943	H0853	H6942	

יְהוּדָה:	בְּתַר	חֶבְרוֹן	הִיא	אַרְבַּעַקְרִית	וְאֵת-	אֶפְרַיִם	בְּתַר
Yuda	katika-mlima-wa	Hebroni	hiyo	Kiriathi-Arba	na-	Efraimu	katika-mlima-wa
H3063	H2022		H1931	H7153	H0853	H0669	H2022

Basi wakatenga Kedeshi katika Galilaya kwenye nchi ya vilima ya Naftali, Shekemu katika nchi ya vilima ya Efraimu, na Kiriath-Arba (yaani Hebroni) kwenye nchi ya vilima ya Yuda.

בְּמִדְבָּר	בְּצֹר	אֵת-	נְתַנּוֹ	מִזְרְחָהּ	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	8
katika-ha-jangwa	Beseri	-	walitoa	mashariki	Yeriko	ha-Yordani	na-ng'ambo-ya	
	H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676	

מִמְטָה-	בְּגִלְעָד	רָאמֹת	וְאֵת-	רְאוּבֵן	מִמְטָה	בְּמִישָׁר
kutoka-kabila-la-	katika-ha-Gileadi	Ramothi	na-	Reubeni	kutoka-kabila-la	katika-ha-uwanda
H4294	H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334

מְנַשֶּׁה:	מִמְטָה	בְּבַשָּׁן	(גּוֹלָן)	[גּוֹלֹן]	וְאֵת-	גָּדִי
Manase	kutoka-kabila-la	katika-ha-Bashani	Golani	[Goloni]	na-	Gadi
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853	H1410

Katika upande wa mashariki mwa Yordani ya Yeriko wakatenga Beseri katika jangwa katika uwanda wa juu katika kabila la Reubeni, Ramothi katika Gileadi katika kabila la Gadi, na Golani huko Bashani katika kabila la Manase.

וְלִגְרִי na-kwa-mgeni H1616	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	בְּנֵי wana-wa	וְלִכְלִי kwa-wote H3605	הַמְּוֵעָדָה ha-iliyoteuliwa H4152	עֲרֵי miji-ya	הָיוּ zilikuwa H1961	אֵלֶּה hizi H0428
בְּשִׂנְיָהּ kwa-bahati-mbaya H7684	נַפְשִׁי nafsi H5315	מִכְּהָ- mpigaji-wa- H5221	כָּל- yeyote- H3605	שָׁמָּה huko H8033	לָנוּס kukimbia H5127	בְּתוֹכָם katikati-yao H8432	הֵנָּה anayekaa
לְפָנַי mbele-ya H6440	עָמְדוּ atakaposimama H5975	עַד- hadi- H5704	הַדָּמִים ha-damu H1818	נֶאֱלַם mlipiza-kisasi-wa	בְּיַד kwa-mkono-wa H3027	יָמוּת afe H4191	וְלֹא na-hata H3808
						פְּ הָעֵדָה: ha-kusanyiko H5712	

Mwisraeli yeyote au mgeni yeyote aishiye miongoni mwao aliyemuua mtu kwa bahati mbaya, angeweza kukimbilia katika miji mikubwa hiyo iliyotengwa na asiuawe na mlipiza kisasi wa damu kabla hajasimama kukabili mashtaka mbele ya kusanyiko.